

民俗藝術家
莊伯和
推薦

細

說

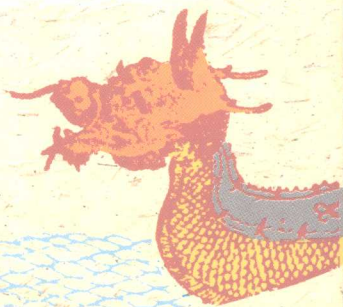
端午

田哲益◎著



中國民俗

9



百觀出版社

國立中央圖書館出版品預行編目資料

細說端午／田哲益著，--初版.--臺北市：百
觀出版：知道總經銷，1994
面；公分.--(中國民俗采風；9)
ISBN 957-9003-16-5(平裝)

1.節日-中國 2.風俗習慣-中國

538.594

83003392



中國民俗采風
9
細說端午

作者：田哲益

發行人：王錚

執行主編：梁永安

封面設計：徐偉工作室

出版者：百觀出版社

電話◎9396640

登記證：新聞局版台業字第4626號

電腦排版：法德電腦排版有限公司

製版印刷：世和印製企業公司

總經銷：知道出版有限公司

台北市文山區木新路二段111巷12弄26號

電話◎9395450

傳真◎9381823

郵撥◎1293515-1 知道出版有限公司

法律顧問：張泰昌律師

出版日期：1994年5月初版一刷

ISBN 957-9003-16-5

有著作權·翻印必究

◎本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換

中國民俗采風 9

細說端午

田哲益 著

百觀出版社◎出版

民俗采風的課題

——總序

莊伯和

民俗是綜合的文化現象，代表一地區或一民族的羣體生活行爲，事關羣體生活的共同準則。

所以民俗除與文化傳承有其密切關係之外，也往往被用來探測社會、民心傾向；於是，采風擷俗除爲了民俗研究目的之外，也是歷代政府、文化指導階層、知識份子相當注意的事。例如孔子說：「移風易俗，莫善于樂；安上治民，莫善於禮。」說明禮樂之類精神民俗的功能。

再從中國自古以來已有的民俗、民風、風俗、習俗等習慣用語，亦可知風俗教化的重要。「禮記·緇衣」：「君民者，章好以示民俗，慎惡以御民之淫，則民不惑矣。」。

「管子·正世」：「料事務，察民俗。」

「漢書·董仲舒傳」：「變民風，化民俗。」

「毛詩序」：「故正得失，動天地，感鬼神，莫近于詩。先王以是經夫婦，成孝敬，厚人倫，美教化，移風俗。」

「戰國策·趙策」：「世俗之間，常民溺於習俗，學者沈於所聞。」

也即是說，因道德教化目的而重視民俗的觀念緣起甚早。民俗相沿成習，成爲悠久的歷史文化傳承，在古人眼中，把它分爲「民俗」和「官方儀禮」，但「上以風化下」，也可能「下以風刺上」（毛詩序），即說明了民俗的社會功能，民俗對人的心理和性格之形成，有其重大作用。

孔子重視禮樂、詩經，重視民歌，認爲可以從中了解一國之政治風氣及民風，包括爲政者是否清明，民眾好惡如何？

例如近年台灣卡拉OK十分流行，原起自市井休閒活動；後來連政府官員在公眾場合也不得不高歌一曲，以示與民同樂，並以之拉近兩者間之關係；卡拉OK又由休閒活動擴及其他目的，甚至選舉及政治抗爭時，製作新的歌曲，利用卡拉OK媒介，企圖產生影響力，最極端者莫過於反對黨採用民間喪葬禮俗的「牽亡調」，來達到諷刺的訴求目的。因此，現代的卡拉OK也應成爲民俗采風的對象。

中國人雖然很早注意到民俗采風，但以之成立爲一專門學科，卻是晚近之事；近代民俗學之爲社會科學的觀念，來自西方學術界，若從一八四六年英國考古學家湯姆斯（W.J.

(Thoms) 正式提出 Folklore 的學術名稱算起，民俗學學科的發展，只有一百四十多年歷史，湯姆斯認為 Folklore 的範圍是：

一、在普通人們中流傳的傳統信仰、傳說及風俗。

二、古時候的行為舉止、風俗、儀式、迷信、民曲、諺語等等。

而最早利用漢字原有的詞彙——民俗二字來翻譯 Folklore 的，卻是日本人，始於一九一三年，組織民俗學會，發行「民俗」雜誌。

至於中國，則是在五四運動之後，一九二二年周作人在北大辦「歌謠」周刊時，直接採用「民俗」二字，一九二七年，中山大學辦「民俗周刊」，成為固定的學術名詞。

從關心民俗學的立場來看，一九二三年許世英為胡樸安編「中華全國風俗志」所作序中曾說：

「中國風俗，古無專書，惟方志中略有所載，其他散見於古今人筆記者，亦時時有之，顧其書卷帙繁多，非人人所能盡致，亦非人人所能盡讀，是以留心風俗者，每苦無從考證。」

其實在歷史文獻中，至芳經書、正史、野史等，都記載了許多民俗資料，專書也有像宋孟元老「東京夢華錄」、宋周密「武林舊事」、宋陳元靚「歲時廣記」等民俗專著。只是整體看來，民俗學之成為專門學科，較其他學科為遲，但民俗調查又一向注重「移風易俗」、



「端正禮俗」的目的。

甚至日本人一八九五年開始統治台灣，著手調查台灣民俗時，也是爲了政治現實的需要，例如一九〇一年創立「台灣慣習研究會」於總督府民政部法務課，並發行「台灣慣習記事」月刊，至一九〇七年止，共七卷，八十期，內容包括清代以來制度沿革、法律、契約、碑文、風俗人情、俚諺俗謠等，主要目的卻爲提供法務人員參考。

又如片岡巖於一九二一年發行的「台灣風俗誌」，全卷十二集，內容豐富，包括生命禮儀、婚喪喜慶、年節、食、衣、住、產業、職業、宗教、禁忌、私刑、娛樂、結社、日用文字、民間文學、俚諺、動植物等等，目前已成爲研究台灣民俗的重要資料之一，但由序文可知當初著書原意竟在「同化島民」。

至日據時代後期，又有「民俗台灣」刊行，主編以金關丈夫爲中心，結合多位日本及台灣學者，自一九四一年至一九四五年之間，共發行了四十三期，內容蒐集了台灣本島及其他地方相關之民俗資料，由於屬廣泛公開對外發行，所以影響力更大，也奠定了台灣民俗研究的基礎。

相對地，在兩岸隔閡的四十多年間，大陸方面的民俗學研究成果值得注意，尤其大陸學者自從脫離文革桎梏之後，人文社會科學各個領域的學術研究方面，都呈現了可觀的成績，其文獻整理、田野調查、類書出版的工作，都是供台灣學者參考。

如今兩岸學術交流愈趨自由化，對於台灣民俗學界來說，大陸等於提供了珍貴的研究空間，對於兩岸學術交流而言也有了更正面的意義。

以筆者這幾年研究民宅屋頂辟邪物之風獅爺為例，已不必局限於台灣、金門、琉球，而得以直接探究其根源之閩南風獅爺實物，其至關聯到福州「土貓」、雲南「瓦貓」等問題，今後若再經廣泛的田野調查，當可逐漸構成一個輪廓較鮮明的風獅爺民俗信仰分布圖。

然而目前大陸因經濟改革，加速社會變遷腳步，又因電視等傳播媒體刺激，有的舊有習俗及價值觀已逐漸瓦解或改變，使傳統民俗文化面臨前所未有的衝擊。所以在兩岸學人合作推動之下，積極從事紀錄、調查民俗學資料，應是當務之急。

在出版方面，我們很樂意見到此次由百觀出版社與天津人民出版社合作，發行繁體字版之套書——中國民俗采風，內容有助於了解中國人的傳統民俗生活，也可以藉機反省現代社會文化之種種。

這類出版事業既重要又有意義，筆者表示佩服，也樂為之序。

一九九二、十二、一

於台北





本書作者田哲益先生

目錄

民俗采風的課題 / 003

——總序

莊伯和

- ① 端午節溯源 / 014
- ② 端午的各種別稱 / 020
- ③ 龍舟競渡 / 030
- ④ 包粽子弔屈原 / 056
- ⑤ 辟兵繒——佩掛長命縷 / 076
- ⑥ 佩戴香囊 / 080
- ⑦ 懸蒲艾驅邪魔 / 088
- ⑧ 作艾虎避邪 / 100
- ⑨ 掛鍾馗像驅邪避魔 / 104
- ⑩ 貼天師符驅瘟避邪及貼硃砂符 / 120



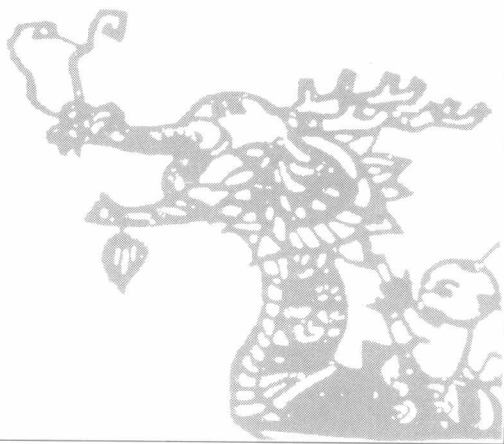
- 11 貼避邪圖案——五毒符及五毒圖／122
- 12 午時聯、午時符、赤靈符與避災星／126
- 13 送百蟲——送蚊／128
- 14 浴甘草沐香湯／132
- 15 飲雄黃、菖蒲酒除疫去毒／136
- 16 午時水的傳說／140
- 17 端午「五月子」的迷信／144
- 18 端午饋贈禮物、食品／150
- 19 端午的應景食物／156
- 20 端午娛樂遊戲／160
- 21 端午的應節戲——《白蛇傳》／174
- 22 唐代宮廷講究五月五日鑄新鏡／194
- 23 山西端節習俗／198
- 24 我國少數民族的端午節／200
- 25 端午節紀念郵票／204
- 26 有關端午節的歌謠諺語／208
- 27 台灣的端午節／216

① 端午節溯源

這個節日的由來，相傳是為弔祭忠貞愛國的我國第一位大文豪屈原而設定的，在吃粽子和浸沉於賽龍舟的高興氣氛中，實富有悼念這位遭讒流放汨羅江以死的三閭大夫的沉痛意義在。

端午的來源已不可考，加上屈原投江的故事，龍舟競渡、吃粽子、掛香包、插艾草、塗雄黃辟邪等等習俗，千年來，風土人物誌、筆記小說中記載頗多，這些歷史與習俗未必都有絕對的關係，我們實在不必勉強合其為一。

端午節起源於何時？長期以來聚訟紛紜，說法不一，至今仍爭論不休。就目前來看，關



於端午節起源的主要觀點有五種。一是歷史故事，包括賢君、賢臣、忠臣、孝女、節女等，如介子推、延娟、延娛、伍子胥、勾踐、屈原、曹娥、陳臨等。二是聞一多先生認為端午節是吳越民族舉行龍圖騰崇拜活動的節日，他在〈端午考〉及〈端午節的歷史教育〉（見〈聞一多全集〉）兩篇論文中詳細論證了他的觀點。三是張心勤認為端午節起源於惡日（見張心勤〈端午節非因屈原考〉）。四是端午節源於夏至（詳見劉德謙〈端午始源又一說〉）。五是民間習俗，直接來源是節氣，而有消毒辟邪等活動。

從中國節日風俗發展形成過程來看，以上諸家觀點皆有一定道理。但是，端午節作為一個風俗活動內容豐富的傳統節日，在追溯其起源時不能只注視某一側面而以偏概全。其中雖然也有若干「非必要」因素，如競渡與吃粽子。古代中國有「千里不同風，百里不同俗」之說，但是隨著社會的發展與經濟文化交流的頻繁，各地風俗在相互吸收融合的基礎上，形成一些特定的，具有全國普遍性的節日風俗，如忠孝故事與民間習俗結合，形成強固的民族節日，而流傳至今。

每逢端午佳節，各地都有盛大的「龍舟競賽」的活動，大家都認為是紀念屈原自沉汨羅江（今河南省東北部）而死的活動。其實紀念屈原只是傳說中之一。據古代的傳說，這項「龍舟競賽」的活動，卻有各種不同的說法。

「將舟楫以拯」屈原，原是楚民族悲憤的情緒的反映，也逐漸為其他地區所接受，但不同地區在接受態度不一，有時會就近，尋找一較易為當地人士所熟知的加以解說；所以吳地對於錢塘江的泛舟，會傳說為紀念吳子胥；而曹娥江上的龍舟，則在舟上供應曹娥塑像，紀